

Z nieba do ziemi...

From heaven to earth...



FIZYCZNY TEATR TAŃCA IWONY GILARSKIEJ

IWONA GILARSKA PHYSICAL DANCE THEATRE

FIZYCZNY TEATR TAŃCA IWONY GILARSKIEJ

IWONA GILARSKA PHYSICAL DANCE THEATRE

Tytuł/ Title: *Z nieba do ziemi... / From heaven to earth...*

Koncept i wykonanie/Concept and dance: Iwona Gilarska

Reżyseria i choreografia/Direction and choreography: Marcel Leemann

Asystentka choreografa/Assistant of choreographer: Azusa Nishimura

Muzyka/ Music: Stefan Wesołowski

Wizualizacje/ Visuals: Alina Żemojdzin

Video: Andrzej Dudziński

Kostium/ Costumes: Julia Porańska

Reżyseria światła/ Lighting design: Bartosz Cybowski

Premiera/ Premiere: 27, 28.11. 2010, Klub ŻAK, Gdańsk



„Z nieba do ziemi...” jest drugą częścią tryptyku „W poszukiwaniu równowagi”.
„Wczoraj w moim śnie pojawił się motyl...”- powiedział mędrzec Zhuangzi.
....Ale dziś nie wiem, czy jestem człowiekiem, któremu śniło się że jest motylem,
czy też jestem motylem, który śni teraz, że jest człowiekiem...”

Tą parabolą zilustrował złożoną kwestię możliwości i granic poznania.

W przedstawieniu „Z nieba do ziemi...” – kobieta-motyl dąży do granic poznania samej siebie. Rozważa nieskończoność życia i śmierci, gdy po upadku podnosi się i ponownie odradza do życia. Iwona Gilarska rozważa zależności między emocjami a intuicją, szczęściem a przyjemnością, swawolą a swobodą, bez troską a bezmyślnością, niestałością a przemijaniem. Dąży choćby na chwilę do absolutu, by stać się produktem skończonym



„From heaven to earth...” is the second part of triptych named
„Looking for the balance”.

„Yesterday, in my dream a butterfly appeared...” –
said Zhuangzi, sage from the East... “... But today I don’t know, whether
I am a human being, who dreamt about being a butterfly,
or whether I am a butterfly, who is dreaming that he is a human being...”

By this parabola he illustrated the complex issue of opportunities
and limits of knowledge.

In the performance “From heaven to earth...” – woman-butterfly seeks
to know her own frontiers. She considers the infinity of life and death,
when after falling and rising again she is reborn. Iwona Gilarska considers
the relationship between emotion and intuition, happiness and pleasure,
playfulness and freedom, carelessness and thoughtlessness, instability and transience.
Just for the fleeting moment she seeks to absolute, to become the “finished
product of humanity”.



Projekt finansowany ze środków Urzędu Miasta Gdańska, Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego, Klubu Żak oraz Fizycznego Teatru Tańca Marcela Leemanna.

Pod patronatem Stowarzyszenia Artystycznego KULTYWATOR 3Miejski

Project funded by the Office of the City of Gdańsk, The Pomerania Marshall's Office, Żak Club and Marcel Leemann Physical Dance Theatre.

Generous Patronage of The 3City CULTIVATOR Arts Association.

Specjalne podziękowania dla / Special thanks to: Bartosz Cybowski, Andrzej Dudziński, Marek Płoski.

www.iwonagilarska.eu



GDANŃSK
morze możliwości



Pomorskie
dobry klimat

